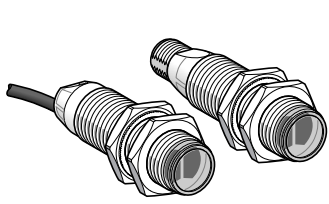
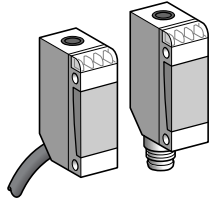


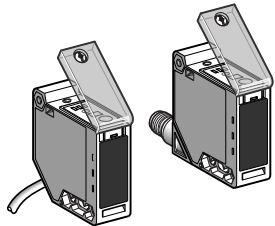
en Osiconcept photo-electric sensors
fr Détecteurs photo électriques Osiconcept
de Photoelektronische Sensoren Osiconcept



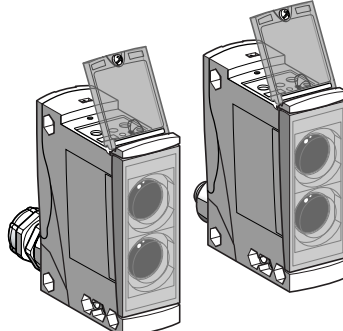
XUB 0 (M18x64)



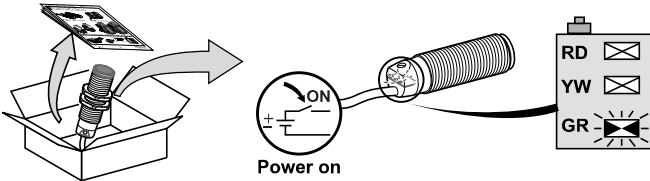
XUM 0 (12x34x20)



XUK 0 (18x50x50)



XUX 0 (30x92x71)



Power on

BBV13273 00
09 - 2008

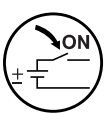
1/2

Schneider
Electric

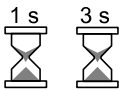
Key / Légende / Legende

RD	Red	Rouge	Rot	STAB
YW	Yellow	Jaune	Gelb	OUT
GR	Green	Vert	Grün	RUN

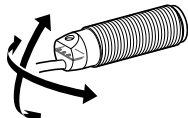
RD-Fault / Défaut RD / RD-Fehler
YW-Output / Sortie YW / YW-Ausgang
GR-Power supply (teach status)
Alimentation GR (état apprentissage)
GR-Stromzufuhr (Teach-Status)



Switch on
Mise sous tension
Einschalten



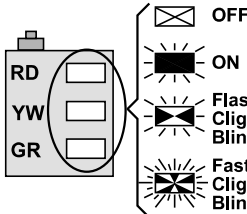
Action duration
Durée de l'action
Dauer d. Aktion



Adjust position
Réglage position
Positionseinstellung



Object
Objet
Objekt



OFF

ON

Flashing

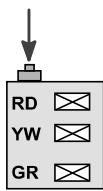
Clignotant

Blinkt

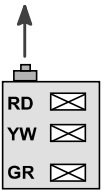
Fast flashing

Clignotement rapide

Blinkt schnell



Press button
Appui bouton
Taste drücken



Release button
Relacher le bouton
Taste loslassen

en DANGER
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
- Disconnect all power before servicing equipment.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

fr DANGER
RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
- Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.
Le non-respect de cette instruction entraînera la mort ou des blessures graves.

de GEFAHR
STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR
- Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

en Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

fr Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des

en Troubleshooting help Defects - Causes - Remedies

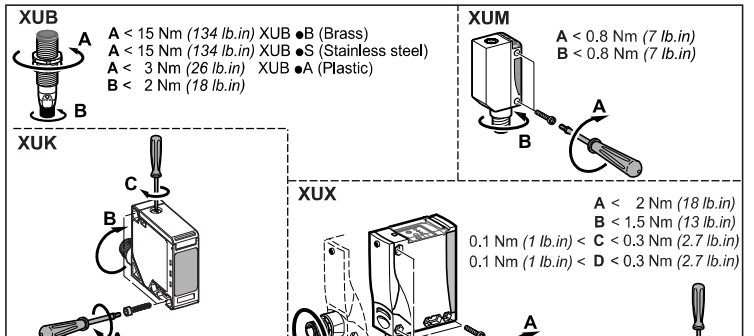
Status	Diagnostic	Causes	Actions
Setting			
Green	Init mode or press < 3 s	–	Press > 3 s
Red	Environment is incorrect	Range limit (Reflex, obstacle)	Review the alignment conditions + restart learning (press > 3 s)
Red	Alignment is incorrect	Off limit	Review the setting
	Setting limit	Range limit	Review the setting
Operation			
Red	Fine setting failed	Object is absent	Position the object or reset (press > 9 s)
	Fine setting failed	Object is too clear	Reset (press > 9 s)
	Fine BGS setting failed	Too close to background	Reset (press > 9 s)
	Fine direct REFLEX setting failed (Proxi)	Insufficient threshold level	Reset (press > 9 s)
Red	Clogging	"Lens polluted"	Optical cleaning; preventive maintenance

fr Aide aux dépannages Défaut - Causes - Remèdes

Etat	Diagnostic	Causes	Actions
Réglage			
Vert	Mode Init ou appui < 3 s	–	Appui > 3 s
Rouge	Environnement incorrect	Limite de portée (Réflex, Barrage)	Revoir conditions d'alignement + Relance apprentissage (appui > 3 s)
Rouge	Alignement incorrect	Hors limite	Revoir montage
	Limite de réglage	Limite de portée	Revoir réglage
Fonctionnement			
Rouge	Echec réglage fin	Objet absent	Positionner l'objet ou reset (appui > 9 s)
	Echec réglage fin	Objet trop transparent	Reset (appui > 9 s)
	Echec réglage fin EFFAR	Trop près de l'arrière plan	Reset (appui > 9 s)
	Echec réglage fin Réflexion direct (Proxi)	Niveau de seuil insuffisant	Reset (appui > 9 s)
Rouge	Encrassement	"Pollution lentille"	Nettoyage optique, maintenance préventive

de Hilfe zur Störungsbeseitigung Fehler - Ursache - Abhilfe

Status	Diagnose	Ursache	Aktionen
Einstellung			
Grün	Modus Init oder < 3 s drücken	–	> 3 s drücken
Rot	Umgebung nicht OK	Tastweite erreicht (Reflex, Sperre)	Ausrichtungsbedingungen überprüfen + Teach-in neu starten (> 3 s drücken)
Rot	Falsche Ausrichtung	Außerhalb der Tastweite	Montage überprüfen
	Einstellungsgrenze	Tastweite erreicht	Einstellung überprüfen
Betrieb			
Rot	Fehler Feineinstellung	Kein Objekt	Objekt positionieren oder Reset (> 9 s drücken)
	Fehler Feineinstellung	Objekt zu transparent	Reset (> 9 s drücken)
	Fehler Feineinstellung BGS	Zu nahe am Hintergrund	Reset (> 9 s drücken)
	Fehler Feineinstellung direkte Reflexion (Proxi)	Schwellenhöhe unzureichend	Reset (> 9 s drücken)
Rot	Verschmutzung	"Verschmutzung der Linse"	Optik reinigen, vorbeugende Wartung



	Diffuse / Proximité / Reflexions-Lichttasters		Polarized reflex / Reflex polarisé Polarisierte Reflex	Thru-beam / Barrage / Lichtschränke
Sensing mode Mode de détection Erfassungsmodus	A Diffuse mode Mode proximité Direkter (diffuser) Modus	B Background suppression* Effacement arrière plan* Ausblendung Hintergrund*	C With reflector R Avec réflecteur R Mit Reflektor R	D With transmitter T Avec émetteur T Mit Transmitter T
1 Alignment Alignement Ausrichtung				
2 Standard setting Réglage standard Standardeinstellung				
3 Fine Object setting Réglage fin de l'objet Objekt - Feineinstellung				

* In this mode **B**, steps 2 and 3 are mandatory and the overwriting function does not exist.

* Dans ce mode **B**, les étapes 2 et 3 sont obligatoires et la fonction d'encrassement n'existe pas.

* In diesem Modus **B**, sind die Etappen 2 und 3 obligatorisch. Die Verschmutzungsfunktion existiert nicht.

In modes **C** and **D**, step 3 is optional, except for transparent materials.

Dans les modes **C** et **D**, l'étape 3 est optionnelle sauf matériaux transparents.

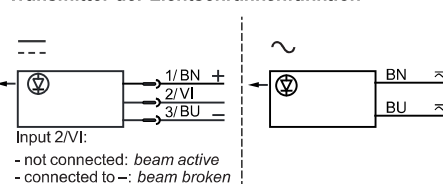
In den Modi **C** und **D**, ist die Etappe 3 optional, außer bei transparenten Objekten.

Inversion Output NO/NC Inversion de sortie NO/NC Umkehrung Ausgang NO/NC					
Reset Réinitialisation Reset					
Display mode Affichage mode Anzeigemodus					

Version M12/M8 / Version M12/M8
Version M12/M8
M12 connector
4 3 3 (-)
1 (+)
4 OUT/Output
2 Alarm or Beam break input (1)
M 8 connector
4 3 3 (-)
1 (+)
4 OUT/Output
2 Beam break input (1)
(1) Beam break input on thru-beam transmitter only.

Version L2 / Version L2
Version L2
Pre-cabled, PNP/NPN
(-) BU (Blue)
(+) BN (Brown)
OUT/Output BK (Black)
Alarm / WH (White)
Beam break input (1) VI (Violet)
Pre-cabled, relay output
(-) BU (Blue),
(+) BN (Brown)
Relay common/GY (Grey)
NO BK (Black)
NC WH (White)

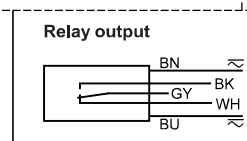
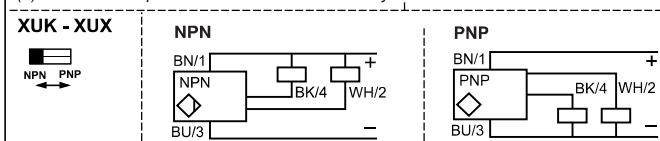
Transmitter for the thru-beam mode
Emetteur de la fonction barrage
Transmitter der Lichtschränkenfunktion



XUX: Terminal block T 16 version
Version bornier T 16
Version Klemmleiste T 16

PNP / NPN	Relay output
Terminal	Terminal
1 1 (+)	1 1 (+)
2 2 (-)	2 2 (-)
3 3 Output	3 3 NO
4 4 Alarm	4 4 Relay common
	5 5 N/C

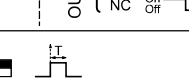
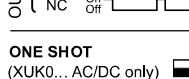
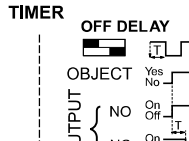
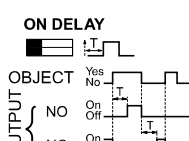
Transmitter	Transmitter
Terminal	Terminal
1 1 (+)	1 1 (+)
2 2 (-)	2 2 (-)
3 3 Beam broken input (1)	3 3 Beam broken input (1)
(1) Beam break input on thru-beam transmitter only.	



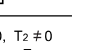
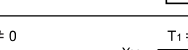
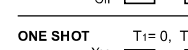
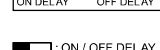
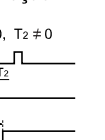
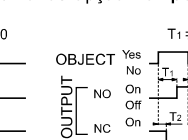
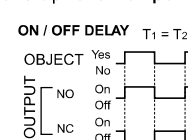
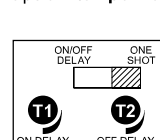
XUK 0ARCTL2



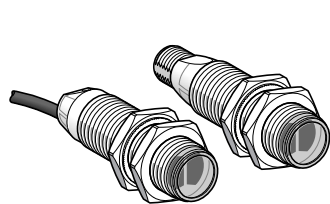
XUK 0AKSAL2 / M12



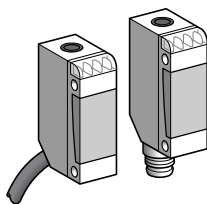
XUX 0ARCTT16 únicamente / Solo XUX 0ARCTT16 / Apenas XUX 0ARCTT16
Opción: temporización / Opzione: Temporizzazione / Opção: Temporização



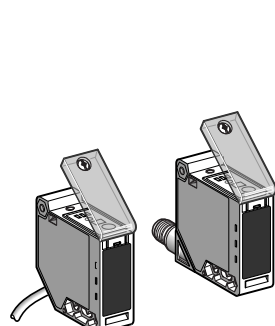
- es Detectores fotoeléctricos Osiconcept
it Interruttori fotoelettrici Osiconcept
pt Detectores fotoeléctricos Osiconcept



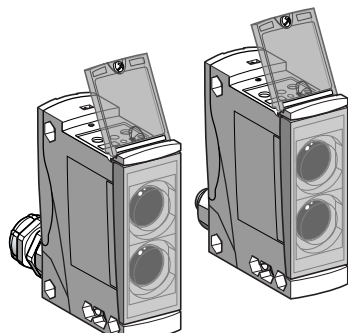
XUB 0 (M18x64)



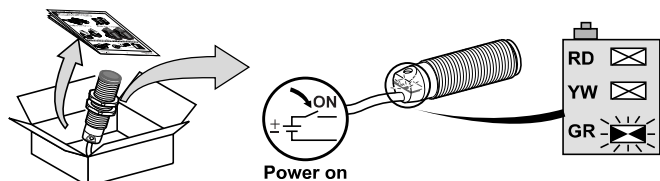
XUM 0 (12x34x20)



XUK 0 (18x50x50)



XUX 0 (30x92x71)



Power on

BBV13273 00
09 - 2008

2/2

Schneider
Electric

Leyendas / Legenda / Legenda

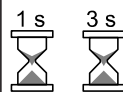
RD	Rojo	Rosso	Vermello	STAB
YW	Amarillo	Giallo	Amarelo	OUT
GR	Verde	Verde	Verde	RUN

Defecto RD / RD-Guasto / RD-Falha
Salida YW / YW-Uscita / YW-Saída
Alimentación GR (estado aprendizaje)
GR-Alimentazione (apprendimento)
GR-Fonte de alimentação (estado ensinar)



Puesta bajo tensión
Accensione
Ligado

Ajustar la posición
Regolazione posizione
Posição de regulação



Duración de la acción
Durata dell'azione
Tempo de acção



Objeto
Oggetto
Objecto

es

it

pt

⚠ PELIGRO

RIESGO DE ELECTRO-CUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO
- Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.

Si no se respetan estas instrucciones, se producirán graves daños corporales o la muerte.

es Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per

⚠ PERICOLO

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.

La mancata osservanza di questa istruzione comporta gravi rischi per la vita e l'incolumità personale.

⚠ PERIGO

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOÇÃO OU FAISCA
- Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho.

O não respeito destas instruções causará a morte ou lesões graves.

es

it

pt

es

Ayuda a la reparación de averías Fallos - Causas - Soluciones

Estado	Diagnóstico	Causas	Acciones
Ajuste			
Verde	Modo Init o pulsar < 3 s	—	(pulsar > 3 s)
Rojo	Entorno incorrecto	Límite de alcance (Reflex, Obstáculo)	Revisar las condiciones de Alineación + rearmar el aprendizaje (pulsar > 3 s)
Rojo	Alineación incorrecta	Fuera de límite	Revisar el ajuste
	Límite de ajuste	Límite de alcance	Revisar el ajuste
Funcionamiento			
Rojo	Fracaso de ajuste fino	Objeto ausente	Posicionar el objeto o reinicializar (pulsar > 9 s)
	Fracaso de ajuste fino	Objeto demasiado transparente	Reinicialización (pulsar > 9 s)
	Fracaso de ajuste fino BGS	Demasiado cercano del fondo	Reinicialización (pulsar > 9 s)
	Fracaso de ajuste Reflex directo	Nivel de umbral insuficiente	Reinicialización (pulsar > 9 s)
Rojo	Ensuciamiento	"Lente contaminada"	Limpeza óptica; mantenimiento preventivo

it

Soluzione dei problemi Guasto - Causa - Soluzione

Stato	Diagnostica	Cause	Azioni
Regolazione			
Verde	Modalità Iniz o pressione < 3 s	—	Pressione > 3 s
Rosso	Ambiente incorretto	Limite di portata (Riflessione, Sbarramento)	Rivedere le condizioni di allineamento + Riavvio apprendimento (pressione > 3 s)
Rosso	Allineamento errato	Fuori limite	Rivedere il montaggio
	Limite di regolazione	Limite di portata	Rivedere la regolazione
Funzionamento			
Rosso	Regolazione fine fallita	Oggetto mancante	Posizionare l'oggetto o reset (pressione > 9 s)
	Regolazione fine fallita	Oggetto troppo trasparente	Reset (pressione > 9 s)
	Regolazione fine BGS	Troppo vicino allo sfondo	Reset (pressione > 9 s)
	Regolazione fine fallita Riflessione diretta (Proxi)	Livello di soglia insufficiente	Reset (pressione > 9 s)
Rosso	Ostruzione	"Lente sporca"	Pulizia ottica, manutenzione preventiva

pt

Ajuda às avarias Falhas - Causas - Soluções

Estado	Diagnóstico	Causas	Acções
Regulação			
Verde	Modo Inic ou pressão < 3 s	—	Pressão > 3 s
Vermelho	Ambiente incorrecto	Limite de alcance (Reflexo, Barragem)	Rever condições de alinhamento + Relançar aprendizagem (pressão > 3 s)
Vermelho	Alinhamento incorrecto	Fora do limite	Rever montagem
	Limite de regulação	Limite de alcance	Rever regulação
Funcionamento			
Vermelho	Falha regulação fina	Objecto ausente	Posicionar o objecto ou reset (pressão > 9 s)
	Falha regulação fina	Objecto demasiado transparente	Reset (pressão > 9 s)
	Falha regulação fina BGS	Demasiado próximo do pano-de-fundo	Reset (pressão > 9 s)
	Falha regulação fina Reflexão directa (Proxi)	Nível de limiar insuficiente	Reset (pressão > 9 s)
Vermelho	Obstrução	"Poluição lenta"	Limpeza óptica, manutenção preventiva

XUB

A

A < 15 Nm (134 lb.in) XUB •B (Brass)
A < 15 Nm (134 lb.in) XUB •S (Stainless steel)
A < 3 Nm (26 lb.in) XUB •A (Plastic)
B < 2 Nm (18 lb.in)

B

XUK

C

B

A

B

C

D

A

B

C

D

XUM

A

B

A

B

A

B

A

B

A

B

A

B

A

A < 0.8 Nm (7 lb.in)

B < 0.8 Nm (7 lb.in)

A

B

A

B

A

B

A

B

A

B

A

B

	Proximidad / Riflessione diretta / Proximidade		REFLEX polarizado / Riflessione polarizzata / Reflexo polarizado	Barrera / Sbarramento / Barragem
Modo de detección Modo di rilevamento Modo de detecção	A Modo proximidad Modo prossimità Modo proximidade	B Borrado de fondo* Soppressione di sfondo* Supressão pano-de-fundo*	C Con reflector R Con catarifrangente R Com reflector R	D Con emisor T Con Trasmettitore T Com transmissor T
1 Alineamiento Allineamento Alinhamento				
2 Ajuste estándar Regolazione standard Regulação standard				
3 Ajuste fino del objeto Regolazione fine Regulação de objectos finos				

* En este modo **B**, las etapas 2 y 3 deben aplicarse y la función de sobregrabación no existe.
* In questa modalità **B**, le fasi 2 e 3 sono obbligatorie e la funzione di ostruzione non esiste.
* Neste modo **B**, as etapas 2 e 3 são obrigatórias e a função de obstrução não existe.

En los modos **C** y **D**, a etapa 3 es opcional, salvo en caso de materiales transparentes.
Nelle modalità **C** e **D**, la fase 3 è opzionale tranne per i materiali trasparenti.
Nos modos **C** e **D**, a etapa 3 é opcional, excepto para os materiais transparentes.

Salida inversion NO / NC Inversione uscita NO / NC Inversão saída NO / NC		
Reinicialización Reset Reinicialização		
Visualización modo Modo visualizza- zione Visualização do modo		

Versión M12/M8 / Versione M12/M8 Versão M12/M8 M12 connector 4 3 3 (-) 1 (+) 4 OUT/Output 2 Alarm or Beam break input (1) M 8 connector 4 3 3 (-) 1 (+) 4 OUT/Output 2 Beam break input (1) (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.	Versión L2 / Versione L2 Versão L2 Pre-cabled, PNP/NPN (-) BU (Blue) (+) BN (Brown) OUT/Output BK (Black) Alarm / WH (White) Beam break input (1) VI (Violet) Pre-cabled, relay output (≈) BU (Blue), (≈) BN (Brown) Relay common/GY (Grey) NO BK (Black) NC WH (White)	Transmisor de la función obstáculo Trasmettitore della funzione sbarramento Transmissor da função barragem 	XUX: Versión bloque terminal T 16 Versione morsettiera T 16 Versão terminal T 16 PNP / NPN Terminal 1 3 (-) 2 1 (+) 3 4 OUT/Output 4 2 Alarm Relay output Terminal 1 3 (-) 2 1 (+) 3 4 OUT/Output 4 2 Alarm 5 N/C Transmitter Terminal 1 3 (-) 2 1 (+) 3 4 OUT/Output 4 2 Alarm (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.
---	--	---	---

XUK 0ARCTL2 	XUK 0ARCTT16 únicamente / Solo XUX 0ARCTT16 / Apenas XUX 0ARCTT16 Opción: temporización / Opzione: Temporizzazione / Opção: Temporização
------------------------	--